

## BAB III

### METODOLOGI PENELITIAN

#### A. Metode Penelitian

Dalam penelitian ini metode yang digunakan adalah metode *deskriptif komparatif*, karena tujuannya adalah untuk mengumpulkan kalimat yang mengandung *Relativadverb*, mendeskripsikan variabel *Relativadverb*, menjelaskan fungsi dan jenisnya, dan setelah itu mencari padanannya yang tepat dalam bahasa Indonesia.

#### B. Objek Penelitian

Objek yang dianalisis dalam penelitian ini adalah kalimat – kalimat yang mengandung unsur *Relativadverb* pada buku – buku berikut:

##### 1. *DaF-Lernkrimi*

Buku ini merupakan buku seri Jerman karangan Dittrich, R. dan Borblei, V. *et. al.* yang diterbitkan pada tahun 2009 dan 2011 di kota Berlin. Buku ini memiliki *Stufe* atau tingkatan, yaitu tingkat A1-A2 dan A2-B1. Bahasa yang digunakan masih mudah dipahami, selain itu buku ini dilengkapi dengan Audio CD sehingga bisa dipakai atau dipergunakan dalam pembelajaran. Dari 15 seri buku yang ada, penulis mengambil sembilan seri. Adapun judul yang dipergunakan sebagai sumber data dari seri *DaF-Lernkrimi* adalah sebagai berikut:

- a. *Der letzte Kuss*
- b. *Tod in der Oper*
- c. *Tödlicher Irrtum*
- d. *Ein Schuss ins Leere*
- e. *Gefährliches Einkauf*
- f. *Der Mond war Zeuge*
- g. *Liebe bis in den Tod*

Nur Yuliantika Lystyaningrum, 2014

Analisis *Relativadverb* Dalam Bahasa Jerman Dan Padanannya Dalam Bahasa Indonesia

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

- h. *Tödlicher Cocktail*
- i. *Haifische in der Spree*

## 2. *Grimms Märchen-Kinder- und Hausmärchen gesammelt durch die Brüder Grimm Gesamtausgabe*

Buku ini merupakan buku dongeng karangan Jakob und Wilhelm Grimm, yang diterbitkan pada tahun 2002 di kota Eggolsheim. Grimm bersaudara sangat terkenal karena mereka menceritakan ulang kisah-kisah dan dongeng dari daratan Eropa seperti *Snow White*, *Cinderella*, *Hansel dan Gretel*, *Rapunzel*, dan banyak kisah-kisah lainnya. Dari 210 judul dongeng yang terdapat dalam buku Grimm, penulis mengambil sembilan dongeng. Berikut adalah judul-judul dari buku Grimm yang dipergunakan sebagai sumber data dari penelitian ini:

- a. *Marienkind*
- b. *Der Mond*
- c. *Der Froschkönig oder der eiserne Heinrich*
- d. *Die Gänsemagd*
- e. *Bruder Lustig*
- f. *Der treue Johannes*
- g. *Die kluge Bauerntochter*
- h. *Der singende Knochen*
- i. *Der goldene Vogel*

## 3. Majalah *Bild der Wissenschaft*

Majalah ini merupakan majalah berbahasa Jerman yang terbit satu bulan sekali dan terdiri dari tulisan atau berita-berita seputar ilmu pengetahuan. Tema yang terdapat dalam majalah ini adalah sebagai berikut: *Nachrichten*, *Leben & Umwelt*, *Erde & Weltall*, *Kultur & Gesellschaft*, *Technik & Kommunikation*. Hal yang membuat majalah ini menarik adalah keberadaan gambar-gambar yang lebih

Nur Yuliantika Lystyaningrum, 2014

Analisis *Relativadverb* Dalam Bahasa Jerman Dan Padanannya Dalam Bahasa Indonesia

memperkuat penjelasan sebuah artikel. Pada penelitian ini penulis meneliti edisi kedua dan ketujuh dari majalah tersebut.

### C. Langkah – langkah Penelitian

Langkah – langkah analisis dalam penelitian ini adalah sebagai berikut:

#### 1. Tahap pengumpulan data

Data berupa kalimat yang mengandung unsur *Relativadverb* dikumpulkan.

#### 2. Tahap pengolahan data

Pada tahap ini kalimat – kalimat yang di dalamnya terdapat unsur *Relativadverb* diolah kemudian dianalisis berdasarkan fungsi dan jenisnya, kemudian dicarikan padanannya dalam bahasa Indonesia.

#### 3. Tahap kesimpulan

Pada tahap ini akan disimpulkan hasil akhir dari analisis data yang telah dilakukan.

### D. Teknik Analisis Data

Teknik penelitian yang digunakan untuk mendapatkan teori dan data – data yang berguna bagi penelitian adalah sebagai berikut:

1. Studi kepustakaan, yaitu dengan cara mengumpulkan data – data dari buku – buku dan sumber – sumber lain seperti dalam *website* untuk mendapatkan dasar teoretis dan penjelasan mengenai permasalahan yang berhubungan dengan penelitian ini.
2. Telaah isi atau dokumen, yaitu dengan cara mencari, mengumpulkan, dan mencatat data mengenai kalimat yang mengandung *Relativadverb* dalam buku *DaF-Lernkrimi A1-A2 und A2-B1, Grimms Märchen* serta majalah *Bild der Wissenschaft*. Data yang telah berhasil dikumpulkan, dicatat, kemudian dianalisis, dipadankan dengan bahasa Indonesia dan ditelaah secara lebih mendalam.

Nur Yuliantika Lystyaningrum, 2014

Analisis *Relativadverb* Dalam Bahasa Jerman Dan Padanannya Dalam Bahasa Indonesia

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu